

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **59 (1941)**

Heft 290

PDF erstellt am: **19.09.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Bern  
Mittwoch, 10. Dezember  
1941

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

Berne  
Mercredi, 10 décembre  
1941

## Feuille officielle suisse du commerce - Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich,  
ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

59. Jahrgang — 59<sup>me</sup> année

Paraît tous les jours,  
le dimanche et les jours de fête exceptés

Monatsbeilage: **Die Volkswirtschaft**

Supplément mensuel: **La Vie économique**

Supplemento mensile: **La Vita economica**

Redaktion und Administration:  
Eilingenstrasse 3 in Bern, Telefon Nr. 21660

In Inland kann nur durch die Post abonniert werden — Abonnementbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen —  
Abonnement: Schweiz: Jährlich Fr. 24.30, halbjährlich Fr. 12.30, vierteljährlich Fr. 6.30, zwei Monate Fr. 4.30, ein Monat Fr. 2.30 — Ausland: Zuschlag des Portos — Preis der Einzelnummer 25 Rp. — Anzeigen-Regie: Publicitas A.G. — Insertionspreis: 50 Rp. die sechsgespaltene Kolonelle (Ausland 65 Rp.)

N° 290

Rédaction et Administration:  
Eilingenstrasse 3, à Berne, Téléphone n° 21660

En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste — Prière de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus, mais au guichet de la poste — Abonnements: Suisse: nn an 24 fr. 30; un semestre 12 fr. 30; un trimestre 6 fr. 30; deux mois 4 fr. 30; un mois 2 fr. 30 — Etranger: Frais de port en plus — Prix du numéro 25 cts — Règle des annonces: Publicitas S.A. — Prix d'insertion: 50 cts la ligne de colonne (Etranger: 65 cts)

N° 290

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. Faillites et concordats. Fallimenti e concordati. Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.  
Zagri AG., Glarus.  
Schwebbahn Matt-Mattgrat AG., Ennetbürgen.  
Fedag Aktiengesellschaft in Liq., Koblenz.  
Kuenzle & Streiff AG. in Zürieh.  
Samuel Rollier, Clinique Miremont, à Leysin.

#### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Kriegswirtschaftliche Organisationen des eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements. Organisations de l'économie de guerre du département fédéral de l'économie publique. Verfügung des EVD über die Erhebung eines Ausgleichsbetrages auf Hartweizen. Ordonnance du DEP instituant une taxe compensatoire sur le blé dur. Verfügung Nr. 5 M des KIAA betreffend Bewirtschaftung des Platins. Ordonnance n° 5 M de l'OGIT concernant l'utilisation du platine. Imposta federale sulla cifra d'affari. Der schweizerische Aussenhandel im November 1941. Einnahmen der eidg. Zollverwaltung. Recettes de l'administration fédérale des douanes. France: Prohibition d'importation; bâches particulières; dérogation générale. Gesandtschaften und Konsulate. Légations et consulats.

### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

#### Konkurse — Faillites — Fallimenti

##### Konkurrenzeröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG 231, 232.)

(VZG vom 23. April 1920, Art. 29, 123.)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger, sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

(O. T. 16d. du 23 avril 1920, art. 29, 123.)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L. P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchués de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Aargau Konkursamt Rheinfelden (1687)  
Gemeinschuldner: Merian Max, 1898, Plattenleger, von Basel, in Rheinfelden (Engerfeld).

Datum der Konkursöffnung zufolge Konkursbetreibung: 27. November 1941.  
Grundbuch Rheinfelden Nr. 1400: 5,11 a Hausplatz und Garten mit Wohnhaus Nr. 989, im Engerfeld.  
Summarisches Verfahren, gemäss Art. 231 SchKG.  
Eingabefrist für Forderungen und Dienstbarkeiten: 31. Dezember 1941.

Ct. de Vaud Office des faillites d'Yverdon (1691)  
Faillie: Oseogène Société Anonyme, à Yverdon.  
Date du prononcé: 22 octobre 1941, confirmation par arrêt du Tribunal cantonal du 1<sup>er</sup> décembre 1941.  
Première assemblée des créanciers: Jeudi 18 décembre 1941, à 15 h. 30, salle du Tribunal, Hôtel de Ville, Yverdon.  
Délai pour les productions: 10 janvier 1942.

#### Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.)

(L. P. 230.)

Falls nicht binnen zehn Tagen ein Gläubiger die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten hinreichende Sicherheit leistet, wird das Verfahren geschlossen.

La faillite sera clôturée faute par les créanciers de réclamer dans les dix jours l'application de la procédure en matière de faillite et d'en avancer les frais.

Ct. de Neuchâtel Office des faillites de Neuchâtel (1689)  
La liquidation par voie de faillite ouverte contre la Société Immobilière La Rive SA.

à Neuchâtel, par ordonnance rendue le 22 octobre 1941, a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue le 5 décembre 1941, par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 20 décembre 1941 la continuation de la liquidation, en faisant l'avance de frais nécessaire, la liquidation sera clôturée.

#### Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG 249—251.)

(L. P. 249—251.)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Ct. de Vaud Office des faillites de Lausanne (1692)  
Failli: Club Sportif de Lausanne, à Lausanne.  
Date du dépôt: 10 décembre 1941.  
Délai pour intenter action en opposition: 20 décembre 1941; sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

#### Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(SchKG 268.)

(L. P. 268.)

Kt. Zürich Konkursamt Wiedikon-Zürich (1690)  
Das Konkursverfahren über Mettler Heinrich, geb. 1895, von Oberrieden, Fensterfabrikant, Anemonenstrasse 40, Zürich 9 (Wohnung: Ginsterstrasse 4, Zürich 9), ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich, vom 5. Dezember 1941, als geschlossen erklärt worden.

#### Widerruf des Konkurses — Révocation de la faillite

(SchKG 195, 196, 317.)

(L. P. 195, 196, 317.)

Kt. Uri Konkursamt Uri in Altdorf (1693)  
Nachdem sämtliche Gläubiger befriedigt werden konnten, hat das Landgericht Uri durch Entscheid vom 7. Oktober 1941 den Konkurs über Huber Alfred, Sägermeister, Amsteg, widerrufen. Der Schuldner wird damit in die Verfügung über sein Vermögen wiederum eingesetzt.

#### Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite

(SchKG 257—259.)

(L. P. 257—259.)

Kt. Zürich Konkursamt Fluntern-Zürich (1<sup>o</sup>)  
Konkursrechtliche Grundstück-Steigerung.  
Im Liquidationsverfahren gemäss Art. 184 VZG. gegen die Immobiliengenossenschaft Blumenegg Zürich 8, Bleicherweg 9, in Zürich 2, gelangt im Auftrage des Konkursamtes Engerfeld Zürich Montag, den 12. Januar 1942, um 16 Uhr, im Restaurant zur Linde (Bürgerstübli), Universitätsstrasse 91, Zürich 6, auf einmalige öffentliche Steigerung.

Im Stadtquartier Oberstrass-Zürich 6 gelegen

Kat.-Nr. 2757:

6 a 98.8 m<sup>2</sup> Bauland mit Zufahrt und Weg an der Frohburgstrasse in Zürich 6.

Hierzu gehört: 1/10 Anteil an:

Kat.-Nr. 2752: 411,8 m<sup>2</sup> Privatstrasse und Kehrplatz am Hadlaubsteig.

Anmerkung und Dienstbarkeiten laut Grundprotokoll.

Konkursamtliche Schätzung: Fr. 20 000.—

Der Käufer hat unmittelbar vor dem Zuschlage auf Anrechnung an den Kaufpreis eine Barzahlung von Fr. 1000.— zu leisten.

Die Steigerungsbedingungen und das Lastenverzeichnis liegen vom 15. Dezember 1941 an bei der unterzeichneten Amtsstelle (Freie Strasse 5, Zürich 7) zur Einsicht auf.

Zürich, den 9. Dezember 1941.

Konkursamt Fluntern-Zürich:

O. Grimm, Substitut.

**Ct. de Vaud** *Office des faillites d'Aigle* (1688)

*Vente immobilière (boucherie). — Enchère unique.*

Jeudi 15 janvier 1942, à 15 heures, Hôtel du Raisin, Villeneuve, l'Office des faillites soussigné vendra aux enchères publiques les immeubles appartenant à la masse en faillite de Freymond Victor-Eugène, fils d'Eugène, domicilié à Oron, savoir:

Commune de Villeneuve (Rue principale), habitation (3 appartements) et boucherie, n° 95, place et jardin d'une superficie totale de 1 a 77 ca.

Valeur assurance incendie: fr. 49 000.—

Estimation officielle: > 40 000.—

Estimation de l'office: > 35 000.—

Vente opérée par délégation de l'Office des faillites d'Oron.

L'état descriptif, l'état des charges ainsi que les conditions de vente peuvent être consultés au bureau de l'office soussigné.

Aigle, le 5 décembre 1941.

Office des faillites:

M. Bigler, proposé.

## Nachlassverträge — Concordats — Concordati

### Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG 304, 317.)

### Délibération sur l'homologation de concordat

(L. P. 304, 317.)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen. Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

**Kt. Bern** *Richteramt II Bern* (1694)

Schuldner: K n u c h e l R u d o l f, Früchte und Gemüse en gros, Marktgasse Nr. 44, in Bern.

Datum der Verhandlung: Dienstag, den 30. Dezember 1941, 8 Uhr 30, vor dem Nachlassrichter von Bern, Zimmer 39, im Amthaus Bern.

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen die Bestätigung des Nachlassvertrages im Verhandlungstermine selbst anbringen.

Bern, den 9. Dezember 1941.

Der Nachlassrichter:

Schmid.

### Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat

(SchKG 306, 308.)

(L. P. 306, 308.)

**Kt. Bern** *Richteramt II Bern* (1685)

Schuldner: Baumgartner Eugen, gewesener Inhaber eines Zigarren-geschäftes, nun Angestellter, Kapellenstrasse 23, Bern.

Datum der Bestätigung: 25. November 1941.

Der Entscheid ist in Rechtskraft erwachsen.

Bern, den 6. Dezember 1941.

Der Nachlassrichter: Schmid.

### Notstundung — Sursis extraordinaire

(Verordnung des BR. vom 24. Januar 1941 — Ordonnance du CF. du 24 janvier 1941.)

**Kt. Bern** *Richteramt Thun* (1686)

Verhandlung über die Bewilligung einer Notstundung.

Mathys Rudolf, Rudolfs sel., von Rohrbach-Graben, Samen- und Kolonialwarenhandlung, Frutigstrasse, Dürrenast/Thun, hat beim Richteramt Thun ein Gesuch um Bewilligung einer Notstundung gemäss Bundesratsbeschluss vom 24. Januar 1941 eingereicht.

Termin zur Verhandlung über dieses Gesuch wird bestimmt auf Dienstag, den 16. Dezember 1941, vormittags 8 Uhr, im Schloss vor Richteramt Thun, zu welcher Gläubiger und Bürgen des Gesuchstellers eingeladen werden.

Gläubiger und Bürgen, welche Einwendungen gegen die Bewilligung erheben wollen, können diese mündlich im Termin oder schriftlich bis zum 15. Dezember 1941 anbringen.

Thun, den 5. Dezember 1941.

Der Gerichtspräsident als Nachlassrichter i. V.:

Schmid.

## Verschiedenes — Divers — Varia

**Ct. de Genève** *Tribunal de première instance, Genève* (1695)

Les créanciers de la société anonyme

Garages des Nations (S.A.),

Rue de Lausanne 16—20, sont informés que l'administration de cette société a fait au Tribunal la déclaration que l'actif ne couvre plus le passif et que, conformément à l'alinéa 4 de l'article 725 CO., ils peuvent solliciter du Tribunal l'ajournement de la déclaration de faillite, si l'assainissement de la société paraît probable.

Un délai expirant au 22 décembre 1941 est accordé aux créanciers pour faire leur demande écrite au greffe du Tribunal de première instance de Genève.

Tribunal de première instance de Genève:

W. Keiser, juge.

## Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio

I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale

Bern — Berne — Berna

*Bureau Büren a. A.*

Uhren. — 1941. 4. Dezember. Die Firma Schlup & Cie., Aktiengesellschaft (Schlup & Cie., Société Anonyme) (Schlup & Co., Limited), Uhrenfabrikation und Uhrenhandel, mit Sitz in Lengnau (SHAB. Nr. 19 vom 25. Januar 1937, Seite 182), hat in ihrer Generalversammlung vom 18. November 1941 das Aktienkapital von Fr. 100 000 auf Fr. 200 000 durch Ausgabe von 20 Namenaktien zu Fr. 5000 erhöht, welche durch Bareinzahlung voll libertiert sind. Das Aktienkapital von Fr. 200 000 ist voll libertiert.

*Bureau Schlosswil (Bezirk Konolfingen)*

Kolonialwaren, Tuchhandel usw. — 8. Dezember. Die Einzel-firma Alfred Weber, Kolonialwaren, Tuchhandlung, Bonneterie, mit Sitz in Münsingen (SHAB. Nr. 80 vom 5. April 1938, Seite 763), wird wegen Sitzverlegung nach Spiez und Eintragung im Handelsregister von Wimmis (SHAB. Nr. 284 vom 3. Dezember 1941, Seite 2460) im Handelsregister von Schlosswil von Amtes wegen gelöscht.

Leinenwebereien, Bleicherei. — 8. Dezember. Worb & Schellin A.G., Leinenweberien und Bleicherei, mit Hauptsitz in Worb und Zweigniederlassung in Burgdorf (SHAB. Nr. 45 vom 23. Februar 1940, Seite 353). Aus dem Verwaltungsrat ist René Cavin, von Basel, in Burgdorf, ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den Verwaltungsrat sind gewählt worden: Emil Bandi-Scheitlin, von Oberwil bei Büren, Hugo Schnell, von Burgdorf, Hans J. Blaser, von Langnau i. E., alle in Burgdorf. Die neu in den Verwaltungsrat Gewählten führen die Unterschrift nicht. Im übrigen ist in der Zeichnungsberechtigung keine Aenderung eingetreten.

*Bureau Schwarzenburg*

11. November. Die Kommanditgesellschaft A. Remy & Cie. Steinbruch Sita, mit Sitz im Sargenboden, Gemeinde Guggisberg (SHAB. Nr. 305 vom 29. Dezember 1932, Seite 3067), hat sich aufgelöst und wird nach beendigter Liquidation gelöscht.

*Bureau Wangen a. A.*

Wäscherei, Glätterei usw. — 8. Dezember. Gottlieb Hofer, mit Sitz in Herzogenbuchsee. Inhaber der Einzelfirma ist Gottlieb Hofer, von Bettenhausen, in Herzogenbuchsee. Wäscherei, Glätterei, Handel mit getragenen Kleidern sowie imprägnierter und wasserdichter Bekleidung.

*Zug — Zoug — Zugo*

1941. 6. Dezember. Die Milchverwertungsgenossenschaft Risch, in Risch (SHAB. Nr. 139 vom 23. September 1940, Seite 1711), hat in der Generalversammlung vom 23. Oktober 1941 die Statuten einer Totalrevision unterzogen und dabei die Firma abgeändert in Milchverwertungs-Genossenschaft Risch. Die Genossenschaft bezweckt die bestmögliche gemeinsame Verwertung der in den Betrieben der Genossenschafter produzierten Kuhmilch sowie den gemeinsamen Ankauf und Verkauf und die Vermittlung von Futterwaren, Düngemitteln und anderen Bedarfsartikeln, für die bäuerlichen Betriebe. Die Mitteilungen erfolgen durch gewöhnlichen Brief oder Zirkular, die Bekanntmachungen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Präsident oder Vizepräsident führen mit dem Aktuar kollektiv zu zweien die Unterschrift. Der bisherige Vizepräsident und Kassier Josef Schwerzmann ist nur noch Vizepräsident. Die übrigen publizierten Tatsachen bleiben unverändert.

Eisenhandel, Installationen usw. — 6. Dezember. Unter der Firma Paul Meyer's Erben, in Oberägeri, haben Louise Meyer-Letter, Paul Meyer, Josef Meyer, Margrith Meyer, Franz Meyer und Marie Meyer, alle von und in Oberägeri, und Hedy Bosatelli-Meyer, von Russo, in Locarno, diese mit Zustimmung ihres Ehemannes, eine Kollektivgesellschaft gegründet, welche am 1. November 1934 begonnen hat. Eisenhandlung, Installationen und Schlosserei. Zur Vertretung der Kollektivgesellschaft sind einzig berechtigt Paul und Josef Meyer, welche kollektiv für die Gesellschaft zeichnen. Oberdorf.

*Freiburg — Fribourg — Friburgo*

*Bureau de Fribourg*

Café. — 1941. 6 décembre. La raison Emile Volery, exploitation du café Richemont, à Fribourg (FOSC. du 13 décembre 1938, n° 292, page 2658), est radiée ensuite de cessation de commerce.

*Appenzell A.-Rh. — Appenzell-Rh. ext. — Appenzello est.*

Metzgerei, Würsterei. — 1941. 5. Dezember. Inhaber der Firma Hans Strahm, in Herisau, ist Hans Strahm, von Oberthal (Bern), wohnhaft in Herisau. Metzgerei und Würsterei. Spittelstrasse 385.

Haushaltungsartikel usw. — 6. Dezember. Die Firma Erwin von Gunten, bisher in Rorschacherberg (SHAB. Nr. 55 vom 7. März 1938, Seite 514), hat ihren Sitz nach Lutzenberg verlegt. Firmainhaber ist Max Erwin von Gunten-Hadorn, von Sigriswil (Bern), wohnhaft in Lutzenberg. Vertretung in Haushaltsartikeln und chemisch-technischen Produkten. «Zur Fernsicht», Wienacht.

*Graubünden — Grisons — Grigioni*

1941. 6. Dezember. Landwirtschaftliche Konsumgenossenschaft Fanas, in Fanas (SHAB. Nr. 263 vom 9. November 1935, Seite 2766). Aus dem Vorstand ist Florina Gasner ausgeschieden, und seine Unterschrift ist erloschen. Als Vizepräsident wurde gewählt Martin Gansner-Sprecher, von und in Fanas. Die Unterschrift führt der Präsident oder der Vizepräsident kollektiv mit dem Aktuar.

Schlosserei, sanitäre Anlagen. — 8. Dezember. Die Firma Paul Capun, Schlosserei und sanitäre Installationen, in Arosa (SHAB. Nr. 266 vom 13. November 1934, Seite 3128), ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Firma «Jakob Capun», in Arosa.

Inhaber der Firma **Jakob Capun**, in Arosa, ist **Jakob Capun**, von Bergün, wohnhaft in Arosa. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «**Paul Capun**» in Arosa. Schlosserei und sanitäre Anlagen. Schulhausstrasse.

8. Dezember. Folgende zwei Firmen werden infolge Wegzuges der Inhaber, gestützt auf Art. 68 der Verordnung, von Amtes wegen gestrichen:

1. Chemische Produkte. — **Strehel-Gromann**, Fabrikation chemischer Produkte, in Chur (SHAB. Nr. 31 vom 8. Februar 1937, Seite 291), und

2. Gummiwaren. — **L. Xaver Widmer**, Gummiwaren, in Chur (SHAB. Nr. 138 vom 17. Juni 1937, Seite 1408).

**Waadt — Vaud — Vaud**  
*Bureau de Lausanne*

1941. 3 décembre. — Suivant acte authentique du 19 novembre 1941, la société «**Francillon & Cie**, société anonyme», avec siège à Lausanne, a constitué une fondation dénommée **Fonds de secours Francillon & Cie**, société anonyme, avec siège à Lausanne, régie par les art. 80 et ss. C.C.S. Cette fondation a pour but de venir en aide aux employés et ouvriers de «**Francillon & Cie**, société anonyme» en leur distribuant des secours dont le montant dépendra des disponibilités de la fondation. La fondation a comme organes un conseil de direction et une direction. Le conseil de direction est composé de 3 à 5 membres. La direction est confiée à une seule personne désignée par le conseil de direction et prise parmi ses membres. La fondation est représentée et engagée par la signature individuelle du directeur ou par la signature collective de deux membres du conseil de direction. Le conseil de direction a désigné en qualité de directeur, avec signature individuelle, **Robert Juvet**, de Buttes (Neuchâtel), à Lausanne. La société est en outre engagée par la signature collective à deux des membres du conseil de direction: **Walter Bloch**, de Balsthal (Soleure), à Niedergerlafingen; **Louis Bourgeois**, de Montagny-sur-Yverdon, désigné président; **Robert Gimmel**, de St-Beatenberg (Berne) et **Orbe**, les 2 à Lausanne, et **John Herren**, de et à Genève. Bureau de la fondation: Rue St-François 7, chez **Francillon & Cie**, société anonyme.

6 décembre. **Société Foncière de la Descente Saint-Laurent**, société anonyme avec siège à Lausanne (FOSC. du 13 mars 1934). L'assemblée générale extraordinaire du 19 novembre 1941 a décidé la dissolution de la société. L'actif et le passif sont repris par **Charles Gilomen**, à Lausanne. La liquidation étant terminée, la raison est radiée.

6 décembre. **La Foncière «Sidlas» S.A.**, société anonyme avec siège à Lausanne (FOSC. du 18 mars 1941). L'assemblée générale extraordinaire du 5 décembre 1941 a pris acte de la démission de l'administrateur **Charles Torti** dont la signature est radiée. **Jean-Pierre Rochat**, de L'Abbaye, à Lausanne, a été nommé seul administrateur avec signature individuelle. Les locaux sont transférés Avenue du Servan 23, chez **Jean-Pierre Rochat**.

6 décembre. **Vve Frieda Moser-Wyler**, désinfections sanitaires «**Radius**», à Lausanne (FOSC. du 23 juillet 1941). La raison est radiée ensuite de remise de commerce.

Immeubles. — 6 décembre. Par acte authentique du 4 décembre 1941, il a été constitué sous la raison sociale **Riant Mont Bellevue G**, une société anonyme avec siège à Lausanne. Les statuts portent la date du 4 décembre 1941. La société a pour but l'achat, la vente et la location d'immeubles bâtis ou non bâtis, sis dans le canton de Vaud, la construction et toutes opérations analogues. Elle se propose l'achat, au prix de 50 000 fr., d'une parcelle de terrain à **Riant Mont**, Lausanne, de 1208 m<sup>2</sup>. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur, entièrement libérées. Les publications de la société sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. L'administration se compose d'un à 3 membres. A été élu comme seul administrateur avec signature individuelle **François-Henri Ruepp**, de Sarmentorf (Argovie), à Dully. **Mario Quinzani**, d'Italie, à Lausanne, a été nommé fondé de pouvoirs avec signature individuelle. Bureau: Rue du Midi 2, en l'étude des notaires **Cart et Rochat**.

8 décembre. **Société Immobilière Chemin de Boston N° 14**, société anonyme avec siège à Lausanne (FOSC. du 17 février 1938). L'assemblée générale ordinaire du 22 octobre 1941 a pris acte du décès de l'administrateur **Louis Besson**, dont la signature est radiée. A été nommé comme seul administrateur avec signature individuelle, **Louis Besson-Gonet**, de Chapelle-sur-Moudon, à Vuarrens.

Tabacs, produits d'orient. — 8 décembre. **F. Sonnenberg**, à Lausanne. Le chef de la maison est **François Sonnenberg**, de Trélex, à Pully. Achat et vente de tabacs et produits d'orient. Importation. Place de la Gare 12.

*Bureau de Vevey*

Cigarettes. — 6 décembre. **Gottfried Scholer**, à Vevey, fabrique de cigarettes (FOSC. du 27 octobre 1934, n° 252, page 2979). Le chef de la maison fait inscrire que ses locaux et bureau sont actuellement au Quai Sina 7.

8 décembre. **Lion Soies S.A. Montreux**, ayant son siège à Montreux, Les Planches (FOSC. du 3 juillet 1937, n° 152, page 1572). La société anonyme a désigné comme directeur, avec signature individuelle, **Reymond Mayer**, de nationalité française, domicilié à Montreux-Les Planches.

**Wallis — Valais — Valèse**  
*Bureau de St-Maurice*

Immeubles. — 1941. 6 décembre. **Genossenschaft Leoneck**, société coopérative et immobilière à **Monthey** (FOSC. du 20 mai 1937, page 1163). **Hans Rudolf Steuer** ne fait plus partie de la direction; sa signature est radiée. **André Jallat**, de et à Vallorbe, a été nommé membre unique de la direction. Il engage la société par sa signature individuelle.

**Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel**  
*Bureau de Boudry*

Vins. — 1941. 4 décembre. Aux termes d'un procès-verbal établi le 15 novembre 1941, **Raisin d'or S.A.**, vins, société anonyme ayant son siège à St-Aubin (Neuchâtel) (FOSC. du 10 avril 1941, n° 85, page 704), a, dans son assemblée générale des actionnaires du 15 novembre 1941, pris les décisions suivantes: La valeur nominale des actions est portée de 250 fr. à 500 fr. par la réunion de deux actions en une seule. Le capital-actions est porté de 50 000 fr. à 800 000 fr. par l'émission de 1500 actions nouvelles de

500 fr. chacune, nominatives, entièrement libérées par compensation avec une créance sur la société. La société transfère son siège de St-Aubin à Chez-le-Bart, commune de Gorgier. Le conseil d'administration sera composé de 1 à 7 membres. Deux nouveaux administrateurs sont nommés: **Auguste Cornu**, originaire de Gorgier, à Neuchâtel; **Alfred Vauthey**, originaire de Dorénaz, à Martigny. La signature sociale est confiée aux administrateurs collectivement deux à deux. **Jean Mühlematter** père est nommé administrateur-délégué et président (déjà inscrit) avec signature sociale individuelle. Il est nommé deux fondés de pouvoirs: **Jean Mühlematter**, fils, originaire de Spiez, à Chez-le-Bart, commune de Gorgier; **Ernest Stoll**, d'Osterfingen (Schaffhouse), à Cortaillod, qui auront la signature sociale collective deux à deux, soit ensemble, soit avec un administrateur.

*Bureau de Neuchâtel*

Rectification. **Expansion Electrique S.A. (EXEL)**, société anonyme, à Neuchâtel (FOSC. du 29 novembre 1941, n° 281, page 2422). **Victor Tripet**, de Chézard-St-Martin (Neuchâtel), à Neuchâtel, signe individuellement en qualité de directeur.

6 décembre. La raison **Ernest Schlenker, Felicitas Watch Factory**, à Neuchâtel (FOSC. du 9 novembre 1928, n° 264, page 2130, et 26 avril 1938, n° 96, page 930), a transféré ses bureaux: Poudrières 39.

*Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances*

**Zagri AG., Glarus**

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR.

*Dritte Veröffentlichung.*

Die Gesellschaft hat in ihrer Generalversammlung vom 24. November 1941 die Auflösung und Liquidation beschlossen. Allfällige Gläubiger der Gesellschaft werden hiermit gemäss Art. 742 OR. aufgefordert, ihre Forderungen oder sonstigen Ansprüche unverzüglich bei der Gesellschaft anzumelden. (AA. 259<sup>1</sup>)

**ZAGRI AG.**

**Schwebebahn Matt-Mattgrat AG., Ennetbürgen**

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR.

*Erste Veröffentlichung.*

Die Aktionäre der rubrizierten Gesellschaft haben in der ausserordentlichen Generalversammlung vom 6. Dezember 1941 die Auflösung der Gesellschaft beschlossen. Allfällige Gläubiger werden ersucht, ihre Ansprüche beim Verwaltungsrat (Th. Amstutz-Bolt, Hotel Waldheim, Bürgenstock) bis 20. Dezember 1941 mit Begründung schriftlich anzumelden. (AA. 263<sup>2</sup>)

Bürgenstock, den 9. Dezember 1941.

**Schwebebahn Matt-Mattgrat AG.**  
Der Verwaltungsratspräsident.

**Fedag Aktiengesellschaft in Liq., Koblenz**

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR.

*Erste Veröffentlichung.*

Die Gesellschaft hat in ihrer Generalversammlung vom 17. September 1941 die Auflösung und Liquidation beschlossen. Allfällige Gläubiger der Gesellschaft werden hiermit gemäss Art. 742 OR. aufgefordert, ihre Forderungen oder sonstigen Ansprüche bis zum 24. Dezember 1941 der unterzeichneten Liquidatorin anzumelden.

Gläubiger, die sich nicht anmelden und deren Ansprüche auch nicht aus den Geschäftsbüchern der Gesellschaft ersichtlich sind, werden in der Liquidation nicht berücksichtigt. (AA. 264<sup>3</sup>)

Zürich, den 10. Dezember 1941.

Die Liquidatorin:  
**FIDES, Treuhand-Vereinigung,**  
Bahnhofstrasse 31.

**Kuenzle & Streiff AG. in Zürich**

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger gemäss Art. 733 OR.

*Dritte Veröffentlichung.*

Die ansserordentliche Generalversammlung unserer Aktionäre vom 4. Dezember 1941 hat beschlossen, das Grundkapital von Fr. 400 000 auf Fr. 200 000 herabzusetzen durch Rückzahlung und Abschreibung von 200 Aktien zu Fr. 1000.

Es wird hiervon den Gläubigern der Gesellschaft, gestützt auf Art. 733 des Obligationenrechtes, Kenntnis gegeben, mit dem Hinweis, dass sie binnen zwei Monaten, von der dritten Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, unter Anmeldung ihrer Forderungen Befriedigung oder Sicherstellung verlangen können; die Anmeldung hat bei Herrn Notar **Paul Fischer**, Talstrasse 25, Zürich 1, zu Händen der Gesellschaft zu erfolgen. Die Frist von zwei Monaten endet am 15. Februar 1942. (AA. 258<sup>1</sup>)

Zürich, den 4. Dezember 1941.

Der Verwaltungsrat.

**Samuel Rollier, Exploitation de la Clinique Miremont, à Leysin**

Avis est donné aux créanciers qu'une procédure de réorganisation financière étant actuellement pendante devant le Tribunal fédéral, un sursis échéant à l'expiration de cette procédure est accordé au débiteur pour toutes les dettes échettes concernant l'exploitation de la Clinique.

Lausanne, le 9 décembre 1941.

(AA. 265)

Tribunal fédéral,  
Le juge délégué: **Leuch.**



## Mittellungen — Communications — Comunicazioni

Verzeichnis der kriegswirtschaftlichen Organisationen  
des eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements

(Stand Dezember 1941)

## Departementsvorsteher

Bundesrat Dr. W. Stampfli, Bundeshaus-Ost, Bern (Tel. 61).

## Kommission für Kriegswirtschaft

Sekretariat: Zentralstelle für Kriegswirtschaft, Laupenstrasse 2, Bern (Tel. 2.41.62).

## Zentralstelle für Kriegswirtschaft

Laupenstrasse 2, Bern (Tel. 2.41.62).

Chef: Fürspreh W. Hauser. Stellvertreter: Fürspreh H. Schaffner.

## Kriegswirtschaftsämter

## A. Generalsekretariat des eidg. Volkswirtschaftsdepartements

Bundeshaus-Ost, Bern (Auskunft: Tel. 61.28.10).

Generalsekretär: Fürspreh E. Péquignot. Stellvertreter: Fürspreh J. Malech.

1. Sektion für Prolskontrolle, Laupenstrasse 20, Bern (Tel. 61 und 2.58.47).  
Sektionschef: R. Pahnd. Stellvertreter: Dr. G. Hillpold, Ph. Reinhold.
2. Sektion für Rechtswesen, Attinghausenstrasse 5, Bern (Tel. 61.28.28 und 3.85.22).  
Sektionschef: Fürspreh Dr. A. Läderach. Stellvertreter: Fürspreh R. Schmid.

## B. Kriegs-Ernährungs-Amt

Brunnadernrain 8, Bern (Tel. 2.05.61).

Chef: a. Direktor Dr. J. Käppell. Stellvertreter: E. Tobler (Tel. 4.70.51).

Mitarbeiterin: Fri. Dr. D. Schmidt (Tel. 61).

Sekretär: R. Lalive d'Epligny (zuständig auch für Brauerei- und Tabakfragen).

1. Sektion für Getreideversorgung, Hallwylstrasse 15, Bern (Auskunft: Tel. 61.33.15).  
Sektionschef: Direktor W. Laesser. Stellvertreter: E. Leechli, R. Ritter.
2. Sektion für Milch und Milchprodukte, Effingerstrasse 21, Bern (Auskunft: Tel. 61.28.31).  
Sektionschef: Direktor Dr. E. Felsst. Stellvertreter: Fürspreh H. Gnägi, O. Langhard, ing. agr.
3. Sektion für Fleischversorgung, Effingerstrasse 33, Bern (Auskunft: Tel. 61.28.55).  
Sektionschef: Prof. Dr. G. Fidekiger. Stellvertreter: Dr. P. Käppell.  
Mitarbeiter: H. Stuber (Tel. 61.28.62).
4. Ueberwachungsstelle für den Viehverkehr, Monbijoustrasse 8, Bern (Tel. 2.55.82).
5. Sektion für landwirtschaftliche Produktion und Hauswirtschaft, Thunstrasse 95, Bern (Tel. 3.96.31).  
Sektionschef: Dr. F. T. Wahlen. Stellvertreter: H. Keller, A. Chaponnier, G. Bolens (Tel. Lausanne 3.55.21).
6. Sektion für Kartoffeln, Obst und Alkohol, Länggasse 31, Bern (Tel. 2.11.94).  
Sektionschef: Direktor O. Kellerhals. Stellvertreter: A. Maret, A. Brühart.
7. Sektion für Speisefette und Speiseöle, Luternauweg 6, Bern (Tel. 3.92.44).  
Sektionschef: Dr. A. Sehär. Stellvertreter: Dr. W. Müller.
8. Sektion für Düngemittel, Brunnadernrain 8, Bern (Tel. 2.05.61).  
Sektionschef: W. Enz. Stellvertreter: A. Meyer-Tzaut, Adjunkt: E. Strehler.
9. Sektion für Düngemittel und Abfallverwertung, Laupenstrasse 25, Bern (Tel. 61.28.55).  
Sektionschef: J. Landis (Tel. 61.53.02). Stellvertreter: A. Buser (Tel. Bern 2.32.13).  
Gruppe C (Pflanzenschutzmittel) (Tel. 61.53.09).
10. Sektion für Rationierungswesen, Zieglerstrasse 12, Bern (Tel. 3.03.21).  
Sektionschef: A. Mnggil. Stellvertreter: F. Campele.
11. Sektion für Nutzvieh- und Elterversorgung, Effingerstrasse 25, Bern (Auskunft für Landelversorg. Tel. 61.28.33).  
Sektionschef: J. Landis (Tel. 61.53.02). Stellvertreter: Dr. G. Hillpold, Eidg. Prolskontrolle Bern (Tel. 2.58.47).

## C. Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amt

Bundesgasse 8, Bern (Auskunft: Tel. 61.29.44).

(Innerhalb der einzelnen Sektionen sind die verschiedenen Gruppen nur dann angegeben, wenn sie sich nicht alle im gleichen Gebäude wie die Sektionsleitung befinden)

Chef: Direktor E. Speiser. Stellvertreter: Oberst i. Gst. M. Kaufmann, Fürspreh W. Hauser.

Sekretär: Fürspreh H. Ryffel. Stellvertreter: Fürspreh H. Lehner, Strafruntersuchungsdienst, Attinghausenstrasse 1, Bern (Tel. 3.92.77—78).

Chef: Dr. J. Pinisek. Stellvertreter: Fürspreh H. Delsperger.

Bureau für Bergbau, Zeughausgasse 22, Bern (Tel. 3.98.71).

Chef: Dr. h. c. H. Fehmann. Stellvertreter: Prof. Dr. J. Cadiseh.

1. Sektion für Arbeitskraft, Bundesgasse 8, Bern (Auskunft: Tel. 61.29.95).  
Sektionschef: A. Jobin. Stellvertreter: Dr. E. Eichenholz.
2. Sektion für Metalle, Länggasse 8, Bern (Auskunft: Tel. 61.29.14).  
Sektionschef: R. Stadler. Stellvertreter: R. Demierre, Dr. A. De Meuron.
3. Gruppe Edelmetalle und Uhren, Bahnhofstrasse 14, Biel (Auskunft: Tel. 37.37).  
Sektionschef: E. Müller. Stellvertreter: H. Aebi.
4. Sektion für Eisen und Maschinen, Taubenstrasse 32, Bern (Auskunft: Tel. 61.29.10).  
Sektionschef: E. Müller. Stellvertreter: H. Aebi.
5. Gruppe Dispensationen: Monbijoustrasse 34 (Tel. 61.29.56).  
Sektionschef: C. Stnekl. Stellvertreter: Dr. A. Spälty, Dr. A. Wiegner.
6. Eidg. Textilkontrolle, Teufenerstrasse 10, St. Gallen (Tel. 2.89.93—95).  
Chef: Dr. W. Corti. Stellvertreter: A. Stähelin.
7. Sektion für Schuhe, Leder und Kantschne, Neuengasse 20, Bern (Auskunft: Tel. 61.28.97).  
Sektionschef: H. Müller. Stellvertreter: Dr. A. Kaegi.
8. Kontrollbureau für Gummireifen und Luftschläuche, Falkenplatz 18, Bern (Tel. 61.27.49).  
Eidg. Schuhkontrollstelle, Walchestrass 25, Zürich (Tel. 6.16.28).  
Chef: G. Nünlist. Stellvertreter: Th. Kratzer.
9. Sektion für Papiere und Zellulose, Bärenplatz 2, Bern (Tel. 3.16.86).  
Sektionschef: G. Eisenmann. Stellvertreter: R. Stämpfli (Tel. 2.30.12).
10. Sektion für Baustoffe, Gutenbergstrasse 1, Bern (Auskunft: Tel. 61.28.95—96).  
Sektionschef: Dr. E. Martz. Stellvertreter: Dr. E. Fischer.
11. Gruppe Dispensationen: Spitalgasse 30 (Tel. 61.29.15).
12. Sektion für Kraft und Wärme, Hotel Elite, Biel (Auskunft: Tel. 5561/6681).  
Sektionschef: Nationalrat R. Grimm. Stellvertreter: Nationalrat F. Schmidlin, Bern (Tel. 2.46.40), O. Zlupfel, Biel (Tel. 55.61).
13. Gruppe flüssige Brennstoffe: Volksbank, Biel (Auskunft: Tel. 6861).
14. Gruppe Schmierstoffe: Volksbank, Biel (Auskunft: Tel. 5561/6681).
15. Gruppe Ersatztreibstoffe: Hotel Elite, Biel (Auskunft: Tel. 5561/6681).
16. Gruppe Bundesaktion: Hotel Elite, Biel (Auskunft: Tel. 5561/6681).
17. Gruppe kriegswirtschaftliche Motorfahrzeugtransporte: Bern, Bundeshaus-Nord, (Tel. 61.34.72).
18. Gruppe Kohle: Hotel Elite, Biel (Auskunft: Tel. 5561/6681).
19. Gruppe Kohlenverbrauch der Industrie: Aeschengraben 22, Basel (Tel. 2.79.20).
20. Gruppe Kohleneinfuhr aus USA.: Oberer Heuberg 7, Basel (Tel. 2.79.00).
21. Gruppe Gas: Gaswerkdirektion, Blinlingerstrasse 6, Basel (Tel. 4.38.00).

9. Sektion für Chemie und Pharmazentika, Schauptplatzgasse 33, Bern (Tel. 2.64.04—06).  
Sektionschef: Dr. h. c. C. Koechlin. Stellvertreter: Dr. M. A. Kunz.  
Sekretär: Dr. W. Faber.  
Sektionsleitung, technischer Dienst, Schauptplatzgasse 33 (Tel. 2.64.04—06 und 61.28.93—94).  
Gruppe Selenrationierung, Hotel Schweizerhof, Bern (Tel. 3.86.02 und 61.41.89—90).  
Gruppe Lösungsmittel, Hotel Schweizerhof, Bern (Tel. 61.41.86—87).  
Gruppe tierische Fette, Teer und Soda, Hotel Schweizerhof, Bern (Tel. 61.41.86—87 und 2.57.12—14).  
Gruppe Statistik und Rechtswesen, Aarberggasse 37, Bern (Eingang Ryffligässli) (Auskunft: Tel. 61.34.02).
10. Sektion für Holz, Hallwylstrasse 15, Bern (Auskunft: Tel. 61.23.85).  
Sektionschef: Oberforstinspektor M. Pettimermet.  
Stellvertreter: Forstinspektor E. Müller.  
Inspektion für Forstwesen, Hallwylstrasse 15, Bern (Tel. 61.23.85).  
Gruppe Nutzholz und Aussenhandel, Thillierstrasse 6, Bern (Tel. 3.94.11 und 61.23.62).  
Gruppe Brennholz und Holzverwertung, Archivstrasse 24, Bern (Tel. 3.97.11—14 und 61.23.70—72).  
Gruppe Gasholz, Archivstrasse 24, Bern (Tel. 3.97.11—14 und 61.23.70—72).
11. Bureau für Atstoffwirtschaft, Schauptplatzgasse 35, Bern (Auskunft: Tel. 61.28.85—86).  
Chef: W. A. Knuffmann. Stellvertreter: Dr. H. Pfleger.  
Gruppe Aitextilien, Aarberggasse 60, Bern (Tel. 61.26.49).  
Gruppe Aitmetalle, Gartenstrasse 1, Bern (Tel. 61.26.48).  
Gruppe Alteisen, Gartenstrasse 1, Bern (Tel. 61.26.47).
12. Sektion für Elektrizität, Bollwerk 27, Bern (Tel. 2.79.33).  
Sektionschef: Fl. Lusser. Stellvertreter: E. H. Etienne.

## D. Kriegs-Transport-Amt

Hotel Bubenberg, Bubenbergplatz 12, Bern (Tel. 3.98.01).

- Chef: E. Matter, a. Oberbetriebschef der SBB. Stellvertreter: H. Joder.
1. Sektion für Landtransporte, Hochschulstrasse 6, Bern (Tel. 66).  
Sektionschef: E. Ballinari, Oberbetriebschef der SBB. Stellvertreter: G. Frei.
  2. Sektion für Seetransporte, Hotel Bubenberg, Bubenbergplatz 12, Bern (Tel. 3.98.01).  
Sektionschef: A. Bolter. Stellvertreter: C. L. Wanger.
  3. Sektion für Kriegsrisiko-Versicherung, Bernerhof (Tel. 61.37.24).  
Sektionschef: Dr. E. Reinhardt, Eidgenössische Finanzverwaltung (Tel. 61.32.14).  
Stellvertreter: Dr. K. Weher.

## E. Handelsabteilung

Bundeshaus-Ost, Bern (Auskunft: Tel. 61.27.55).

- Direktor: Dr. J. Hotz. Stellvertreter: Fürspr. E. Werthmüller, Dr. H. Ehrard, Prof. Dr. P. Keller.
1. Zentralstelle für die Ueberwachung der Ein- und Ausfuhr, Genfergasse 5, Bern (Auskunft: Tel. 61.27.40—44 und 2.04.91—95).  
Vorsteher: A. Schneiter. Stellvertreter: Dr. Th. Brändle.
  2. Sektion für Ein- und Ausfuhr, Eigerplatz 1, Bern (Auskunft: Tel. 61.42.09—13 und 2.45.13).  
Chef: F. Gerber. Stellvertreter: E. Keppler, O. Mennier.

## F. Kriegs-Fürsorge-Amt

Effingerstrasse 33, Bern (Auskunft: Tel. 61.28.75)

- Chef: Direktor Dr. A. Saxer. Stellvertreter: Dr. E. Niederer, Oberst W. Stammbach.
- Rechnungswesen: F. Schrade.
1. Sektion für Sozialversicherung, Effingerstrasse 33, Bern (Auskunft: Tel. 61.28.75).  
Sektionschef: Dr. E. Niederer. Stellvertreter: Dr. H. Hünerwadel.
  2. Sektion für Hygiene, Bollwerk 27, Bern (Tel. 2.81.51).  
Sektionschef: Direktor Dr. Ch. Fanoonet. Stellvertreter: Dr. B. Fust.
  3. Sektion für Grenzsanitätsdienst, Pathol.-bakt. Institut, Aarau (Tel. 2.37.34).  
Sektionschef: Oberstl. Dr. H. Vetter. Stellvertreter: Dr. B. Fust, Eidgenössisches Gesundheitsamt, Bern (Tel. 2.81.51).
  4. Sektion für Flüchtlingswesen, Kapellenstrasse 24, Bern (Auskunft: Tel. 61.28.83).  
Sektionschef: Oberst W. Stammbach. Stellvertreter: F. Juillard.
  5. Sektion für Heimkehrwesen, Kapellenstrasse 24, Bern (Auskunft: Tel. 61.28.81).  
Sektionschef: J. Müller. Stellvertreter: G. Grüssi (Tel. 66).
  6. Sektion für Jugend-, Familien- und Invalidenfürsorge, Löwenplatz 11, Luzern (Tel. 2.43.14).  
Sektionschef: Dr. W. Kissling. Stellvertreterin: Fri. Dr. M. Bänninger, Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit, Bern (Tel. 61.29.60).

## G. Strafrechtliche Kommissionen des eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements

- Erste Strafrechtliche Kommission. Vorsitzender: Oberrichter O. Peter, Bern;  
Zweite Strafrechtliche Kommission. Vorsitzender: Oberrichter Dr. A. Löhninger, Zürich;  
Dritte Strafrechtliche Kommission. Vorsitzender: Ch. Barde, juge à la Cour de Justice, Genève;  
Vierte Strafrechtliche Kommission. Vorsitzender: Oberrichter H. Türlin, Bern;  
Fünfte Strafrechtliche Kommission. Vorsitzender: Dr. Rutz, Präsident der Anklagekammer, St. Gallen;  
Sechste Strafrechtliche Kommission. Vorsitzender: René Lenha, juge cantonal, Bôle-Colombier (Neuchâtel);  
Siebente Strafrechtliche Kommission. Vorsitzender: Traversa, avv. pretore, Lugano.  
Strafrechtliche Rekurskommission. Vorsitzender: Oberrichter A. Comment, Bern.  
290. 10. 12. 41.

Liste des bureaux de l'économie de guerre  
du département fédéral de l'économie publique

(Etat en décembre 1941)

## Chef du département

Le D<sup>r</sup> W. Stampfli, conseiller fédéral, palais fédéral est, Berne (tél. 61).

## Commission de l'économie de guerre

Secrétariat: Centrale de l'économie de guerre, Laupenstrasse 2, Berne (tél. 2.41.62).

## Centrale de l'économie de guerre

Laupenstrasse 2, Berne (tél. 2.41.62).

Chef: W. Hauser, avocat. Suppléant: H. Schaffner, avocat.

## Offices de l'économie de guerre

A. Secrétariat général du département fédéral de l'économie publique  
Palais fédéral est, Berne, renseignements (tél. 61.28.10).

- Secrétaire général: E. Péquignot, avocat. Suppléant: J. Malech, avocat.
1. Sektion du contrôle des prix, Laupenstrasse 20, Berne (tél. 61 et 2.58.47).  
Chef de section: R. Pahnd.  
Suppléants: le D<sup>r</sup> G. Hillpold, Ph. Reinhold.
  2. Sektion du contentieux, Attinghausenstrasse 5, Berne (tél. 61.28.28 et 3.85.22).  
Chef de section: le D<sup>r</sup> A. Läderach, avocat. Suppléant: R. Schmid, avocat.

**B. Office de guerre pour l'alimentation**

Brunnaderrain 8, Berne (tél. 2.05.61).

Chef: le D<sup>r</sup> J. Käppel, ancien directeur. Suppléant: E. Tobler (tél. 4.70.51).  
 Collaboratrice: Mlle D<sup>r</sup> D. Schmid (tél. 61).  
 Secrétaire: R. Lullve d'Epinay (aussi compétent pour les affaires concernant la brasserie et le tabac).

- Section du ravitaillement en céréales, Hallwylstrasse 15, Berne (renseignements: tél. 61.33.15).  
 Chef de section: W. Laesser, directeur. Suppléants: E. Lleeht, R. Hiltner.
- Section du ravitaillement en lait et produits laitiers, Effingerstrasse 21, Berne (renseignements: tél. 61. 28.31).  
 Chef de section: le D<sup>r</sup> E. Felsst, directeur. Suppléants: H. Gnägl, avocat, O. Langhard, ing. agr. (renseignements: tél. 61.28.55).
- Section du ravitaillement en viande, Effingerstrasse 33, Berne (renseignements: tél. 61.28.55).  
 Chef de section: le prof. G. Flückiger, directeur. Suppléant: le D<sup>r</sup> P. Käppel. Collaborateur: H. Stuber (tél. 61.28.62).
- Office pour la surveillance du trafic du bétail, Monbijoustrasse 8, Berne (tél. 2.55.82).
- Section de la production agricole et de l'économie domestique, Thunstrasse 95, Berne (tél. 3.96.31).  
 Chef de section: le D<sup>r</sup> F.T. Wahlen. Suppléants: H. Keller, A. Chapponnier, G. Bolens (tél. Lausanne 3.55.21).
- Groupe C (carburants pour moteurs agricoles), Laupenstrasse 25, Berne (tél. 61.1).
- Section du ravitaillement en pommes de terre, fruits et alcools, Länggäßstrasse 31, Berne (tél. 2.11.94).  
 Chef de section: O. Kellerhals, directeur. Suppléants: A. Muret, A. Brühari.
- Section du ravitaillement en graisses et huiles alimentaires, Luternauweg 6, Berne (tél. 3.92.44).  
 Chef de section: le D<sup>r</sup> A. Schür. Suppléant: le D<sup>r</sup> W. Müller.
- Section des marchandises, Brunnaderrain 8, Berne (tél. 2.05.61).  
 Chef de section: W. Enz. Suppléant: A. Meyer-Tzant, Adjoint: E. Strehler.
- Section des engrais et de l'utilisation des déchets, Laupenstrasse 25, Berne (tél. 61.53.02).  
 Chef de section: J. Landis (tél. 61.53.02). Suppléant: A. Buser (tél. Berne 2.32.13).
- Groupe C (remèdes pour plantes) (tél. 61.53.09).
- Section du rationnement, Zieglerstrasse 12, Berne (tél. 3.03.21).  
 Chef de section: A. Muggli. Suppléant: F. Camplebe.
- Section du ravitaillement en volaille et en œufs, Effingerstrasse 25, Berne (renseignements sur l'approvisionnement en œufs du pays, tél. 61.28.33; renseignements sur l'importation et la distribution, tél. 61.28.40).  
 Chef de section: J. Landis (tél. 61.53.02). Suppléant: le D<sup>r</sup> G. Hillpold, Service fédéral du contrôle des prix, Berne (tél. 2.58.47).

**C. Office de guerre pour l'industrie et le travail**

Rue fédérale 8, Berne (renseignements: tél. 61.29.44).

(Les divers groupes ou subdivisions des sections ne sont indiqués que si leurs bureaux ne se trouvent pas tous dans le même bâtiment que celui du chef de section)

Chef: E. Speiser, directeur. Suppléants: le colonel E.-M.: M. Kaufmann, W. Hauser, avocat.

Secrétaire: H. Ryffel, avocat. Suppléant: H. Lenhard, avocat.  
 Service d'instruction pénale, Attinghausenstrasse 1, Berne (tél. 3.92.77).  
 Chef: le D<sup>r</sup> J. Pinösel. Suppléant: H. Dellsperger, avocat.  
 Bureau de l'industrie minière, Zeughausgasse 22, Berne (tél. 3.98.71).  
 Chef: le D<sup>r</sup> h.c. H. Fehmann. Suppléant: le prof. D<sup>r</sup> J. Cndisch.

- Section de la main-d'œuvre, Rue fédérale 8, Berne (renseignements: tél. 61.29.95).  
 Chef de section: A. Jobin. Suppléant: le D<sup>r</sup> E. Elehholzer.
- Section des métaux, Länggäßstrasse 8, Berne (renseignements: tél. 61.29.14).  
 Chef de section: R. Stadler. Suppléants: R. Demierre, le D<sup>r</sup> A. de Meuron.
- Groupe des métaux précieux et de l'horlogerie, Bahnhofstrasse 14, Bienne (renseignements: tél. Bienne 37.37).
- Section du fer et des machines, Taubenstrasse 32, Berne (renseignements: tél. 61.29.10).  
 Chef de section: E. Müller. Suppléant: H. Aebi.
- Bureau des dépenses, Monbijoustrasse 34, Berne (tél. 61.29.56).
- Section des textiles, Schwanengasse 6/7, Berne (renseignements: tél. 61.41.83—85).  
 Chef de section: C. Stueki. Suppléants: le D<sup>r</sup> A. Späty, le D<sup>r</sup> A. Wiegner.
- Service fédéral du contrôle des textiles, Teufenerstrasse 10, St-Gall (tél. 2.89.93).  
 Chef: le D<sup>r</sup> W. Corti. Suppléant: A. Stühelli.
- Section de la chaux, du cuir et du caoutchouc, Neugasse 20, Berne (renseignements: tél. 61.28.97).  
 Chef de section: H. Müller. Suppléant: le D<sup>r</sup> A. Knegl.
- Bureau de contrôle pour les bandages en caoutchouc et les chambres à air, Falkenplatz 18, Berne (tél. 61.27.49).
- Service fédéral du contrôle des chaussures, Walchstrasse 25, Zurich (tél. 6.16.28).  
 Chef: G. Nünlist. Suppléant: Th. Krntzer.
- Section du papier et de la cellulose, Bärenplatz 2, Berne (tél. 3.16.86).  
 Chef de section: G. Eisenmann. Suppléant: H. Stämpfli (tél. 2.30.12).
- Section des matériaux de construction, Gutenbergstrasse 1, Berne (renseignements: tél. 61.28.95—96).  
 Chef de section: le D<sup>r</sup> E. Martz. Suppléant: le D<sup>r</sup> E. Fischer.
- Groupe des dispenses, Spitalgasse 30 (tél. 61.29.15).
- Section de la production d'énergie et de chaleur, Hôtel Elite, Bienne (renseignements: tél. 5561/6681).  
 Chef de section: R. Grimm, conseiller national. Suppléants: F. Schmidlin, conseiller national (tél. 2.46.40), Berne, O. Zipfel, Bienne (tél. 5561).
- Groupe des carburants liquides, Banque populaire, Bienne (renseignements: tél. 6861).  
 Groupe des lubrifiants, Banque populaire, Bienne (renseignements: tél. 5561/6681).  
 Groupe des carburants de remplacement, Hôtel Elite, Bienne (renseignements: tél. 5561/6681).
- Groupe de la réglementation fédérale pour la transformation, Hôtel Elite, Bienne (renseignements: tél. 5561/6681).
- Groupe des transports automobiles de l'économie de guerre, Palais fédéral, alle nord (tél. 61.34.72).
- Groupe du charbon, Hôtel Elite, Bienne (renseignements: tél. 5561/6681).  
 Groupe du charbon industriel, Aeschgraben 22, Bâle (tél. 2.79.20).  
 Groupe de l'importation de charbon des Etats-Unis, Oberer Heuberg 7, Bâle (tél. 2.79.00).
- Groupe du gaz, direction de l'usine à gaz, Binningerstrasse 6, Bâle (tél. 4.38.00).
- Section des produits chimiques et pharmaceutiques, Schauptplatzgasse 33, Berne (tél. 2.64.04—06).  
 Chef de section: le D<sup>r</sup> h.c. C. Koechlin. Suppléant: le D<sup>r</sup> M. A. Kunz. Secrétaire: le D<sup>r</sup> W. Fieber.  
 Service central, service technique, Schauptplatzgasse 33 (tél. 2.64.04—06 et 61.28.93—94).
- Groupe du rationnement des savons, Hôtel Suisse, Bahnhofplatz 11, Berne (tél. 3.86.02 et 61.41.89—90).
- Groupe des dissolvants, Hôtel Suisse, Bahnhofplatz 11, Berne (tél. 61.41.86—87).  
 Groupe des graisses animales, du goudron et de la soude, Hôtel Suisse, Bahnhofplatz 11, Berne (tél. 61.41.86—87 et 2.57.12—14).  
 Service statistique et juridique, Aarberggasse 37, Berne, entrée Ryffligässli. (renseignements: tél. 61.34.02).
- Section du bois, Hallwylstrasse 15, Berne (renseignements: tél. 61.23.85).  
 Chef de section: M. Feitmermet, inspecteur en chef des forêts. Suppléant: E. Müller, inspecteur des forêts.  
 Inspection des forêts, Hallwylstrasse 15, Berne (renseignements: tél. 61.23.85).  
 Groupe du bois de service et du bois d'exportation, Tillerstrasse 6, Berne (tél. 3.94.11 et 61.23.62).  
 Groupe du bois de feu et de l'utilisation du bois, Archivstrasse 24, Berne (tél. 3.97.11—14 et 61.23.70—72).  
 Groupe du bois carburant, Archivstrasse 24, Berne (tél. 3.97.11—14 et 61.23.70—72).

- Bureau pour l'emploi des déchets et matières usagées, Schauptplatzgasse 35, Berne (renseignements: tél. 61.28.85—86).  
 Chef: W. A. Kaufmann. Suppléant: le D<sup>r</sup> H. Pfleger.  
 Groupe des matières textiles usagées, Aarberggasse 60, Berne (tél. 61.26.49).  
 Groupe des vieux métaux, Gartenstrasse 1, Berne (tél. 61.26.48).  
 Groupe du vieux fer, Gartenstrasse 1, Berne (tél. 61.26.47).
- Section de l'électrilité, Bollwerk 27, Berne (tél. 2.79.33).  
 Chef de section: Fl. Lusser. Suppléant: E. H. Etienne.

**D. Office de guerre pour les transports**

Hôtel Bubenberg, Bubenbergplatz 12, Berne (tél. 3.98.01).

- Chef: E. Matter, ancien chef de l'exploitation des CFF. Suppléant: H. Joder.
- Section des transports terrestres, Hochschulstrasse 6, Berne (tél. 66).  
 Chef de section: E. Ballinari, chef de l'exploitation des CFF. Suppléant: G. Frel.
  - Section des transports maritimes, Hôtel Bubenberg, Bubenbergplatz 12, Berne (tél. 3.98.01).  
 Chef de section: A. Boller. Suppléant: C. L. Wanger.
  - Section de l'assurance contre les risques de guerre, Bernerhof, Berne (tél. 61.37.24).  
 Chef de section: le D<sup>r</sup> E. Reinhardt, administration fédérale des finances (tél. 61.32.14).  
 Suppléant: le D<sup>r</sup> K. Weber.

**E. Division du commerce**

Palais fédéral est, Berne (renseignements: tél. 61.27.55).

- Directeur: le D<sup>r</sup> J. Hotz. Suppléants: E. Werthmüller, avocat, le D<sup>r</sup> H. Ebrard, le prof. P. Keller.
- Office central de surveillance des importations et des exportations, Genfergasse 5, (renseignements: tél. 61.27.40—44 et 2.04.91—95).  
 Chef: A. Schneller. Suppléant: le D<sup>r</sup> Th. Brändle.
  - Service des importations et exportations, Eigerplatz 1, Berne (renseignements: tél. 61.42.09—13 et 2.45.13).  
 Chef: F. Gerber. Suppléants: E. Keppler, O. Menner.

**F. Office de guerre pour l'assistance**

Effingerstrasse 33, Berne (renseignements: tél. 61.28.75).

- Chef: le D<sup>r</sup> A. Saxer, directeur. Suppléants: le D<sup>r</sup> E. Niederer, le colonel W. Stammбах.
- Service de comptabilité: F. Schrade.
- Section des assurances sociales, Effingerstrasse 33, Berne (renseignements: tél. 61.28.75).  
 Chef de section: le D<sup>r</sup> E. Niederer. Suppléant: le D<sup>r</sup> H. Hünerwadel.
  - Section de l'hygiène, Bollwerk 27, Berne (tél. 2.81.51).  
 Chef de section: le D<sup>r</sup> Ch. Faucouet, dir. Suppléant: le D<sup>r</sup> B. Fust.
  - Section du service sanitaire de frontière, Pathol.-bakt. Institut, Aarau (tél. 2.37.34).  
 Chef de section: le lieutenant-colonel D<sup>r</sup> H. Vetter.
  - Section des réfugiés, Kapellenstrasse 24, Berne (renseignements: tél. 61.28.83).  
 Chef de section: le colonel W. Stammбах. Suppléant: F. Julliard.
  - Section du rapatriement, Kapellenstrasse 24, Berne (renseignements: tél. 61.28.81).  
 Chef de section: J. Mäder. Suppléant: G. Grüssli (tél. 66).
  - Section de l'assistance à la jeunesse, aux familles et aux invalides, Löwenplatz 11, Lucerne (tél. 2.43.14).  
 Chef de section: le D<sup>r</sup> W. Kissling. Suppléante: Mlle D<sup>r</sup> M. Bänninger, office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail, Berne (tél. 61.29.60).

**G. Commissions pénales du département fédéral de l'économie publique**

- Première commission pénale. Président: O. Peter, juge à la cour suprême, Berne;  
 Deuxième commission pénale. Président: le D<sup>r</sup> A. Lüehlinger, juge cantonal, Zurich;  
 Troisième commission pénale. Président: Ch. Barde, juge à la cour de justice, Genève;  
 Quatrième commission pénale. Président: H. Titrler, juge à la cour suprême, Berne;  
 Cinquième commission pénale. Président: le D<sup>r</sup> Rutz, président de la chambre d'accusation, St-Gall;  
 Sixième commission pénale. Président: René Lenha, juge cantonal. Bôle-Colombier (Neuchâtel);  
 Septième commission pénale. Président: Traversa, avv. pretore, Lugano.  
 Commission pénale de recours. Président: le D<sup>r</sup> A. Comment, juge à la cour suprême, Berne. 290. 10. 12. 41.

**Verfügung des eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements über die Erhebung eines Ausgleichsbeitrages auf Hartweizen**

(Vom 26. November 1941)

Das eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement, gestützt auf den Bundesratsbeschluss vom 18. März 1941 über eine Regelung des Mehl- und Brotpreises, gestützt auf den Bundesratsbeschluss vom 1. September 1939 betreffend die Kosten der Lebenshaltung und den Schutz der regulären Marktversorgung, verfügt:

Art. 1. Das eidgenössische Kriegs-Ernährungsamt, Sektion für Getreideversorgung, erhebt auf den durch die Müller gemäss Bundesratsbeschluss vom 25. August 1939 über die Vorratshaltung von Weizen, Roggen und Backmehl angelegten Pflichtlagern an Hartweizen sowie auf den mülheneigenen freien Vorräten an Hartweizen einen Ausgleichsbeitrag.

Die Sektion für Getreideversorgung erhebt den Ausgleichsbeitrag auf den Pflichtlagern im Zeitpunkt ihrer Freigabe. Für die mülheneigenen freien Vorräte wird er mit dem Inkrafttreten dieser Verfügung fällig.

Art. 2. Der Ausgleichsbeitrag wird für jede Mühle auf Grund der mit Stichtag 30. Juni 1940 durch die eidgenössische Preiskontrollstelle ermittelten Einstandspreise von Hartweizen festgesetzt, unter Berücksichtigung des Erlöses aus den Mahlprodukten und eines Mahllöhnes von Fr. 5.50 je 100 kg Hartweizen.

Das eidgenössische Kriegs-Ernährungsamt kann den Ausgleichsbeitrag angemessen herabsetzen, wenn die Anwendung der Bestimmung von Abs. 1 zu besonderen Härten führen würde.

Art. 3. Widerhandlungen gegen die Vorschriften dieser Verfügung, gegen zugehörige Ausführungsvorschriften und Einzelverfügungen des eidgenössischen Kriegs-Ernährungsamtes, der Sektion für Getreideversorgung und der ihnen nachgeordneten oder von ihnen zur Mitarbeit herangezogenen Stellen werden nach Art. 5—10 des Bundesratsbeschlusses vom 18. März 1941 über eine Regelung des Mehl- und Brotpreises gehandelt.

Art. 4. Diese Verfügung tritt am 4. Dezember 1941 in Kraft.

Sie gilt rückwirkend für die seit dem 15. Mai 1941 freigegebenen Pflichtlagermengen, beziehungsweise die am 15. Mai 1941 auf Lager befindlichen mülheneigenen freien Vorräte an Hartweizen.

Das eidgenössische Kriegs-Ernährungsamt und seine Sektion für Getreideversorgung sind mit dem Vollzug beauftragt. 290. 10. 12. 41.

**Ordonnance du département fédéral de l'économie publique  
instituant une taxe compensatoire sur le blé dur**

(Du 26 novembre 1941)

Le département fédéral de l'économie publique, vu l'arrêté du Conseil fédéral du 18 mars 1941 réglant le prix de la farine et du pain;

vu l'arrêté du Conseil fédéral du 1<sup>er</sup> septembre 1939 concernant le coût de la vie et les mesures destinées à protéger le marché, arrête:

**Article premier.** L'Office fédéral de guerre pour l'alimentation, section du ravitaillement en céréales, perçoit une taxe compensatoire sur les stocks obligatoires de blé dur constitués par les meuniers en vertu de l'arrêté du Conseil fédéral du 25 août 1939 relatif aux réserves de froment, de seigle et de farine panifiable, ainsi que sur les stocks de blé dur dont les meuniers ont la libre disposition.

La section du ravitaillement en céréales perçoit la taxe compensatoire lors de la libération des stocks obligatoires. S'il s'agit de réserves dont le meunier a la libre disposition, la taxe sera perçue dès l'entrée en vigueur de la présente ordonnance.

**Art. 2.** La taxe est fixée pour chaque moulin, compte tenu du prix de revient du blé dur, tel qu'il a été établi par le service du contrôle des prix au 30 juin 1940, du prix de vente des produits de la mouture et d'une marge de mouture de 5 fr. 50 par quintal de blé dur.

L'Office de guerre pour l'alimentation peut réduire de façon équitable le montant de la taxe, lorsque l'application de la disposition du premier alinéa entraînerait des conséquences trop rigoureuses pour le meunier.

**Art. 3.** Les contraventions aux prescriptions de la présente ordonnance, aux prescriptions d'exécution et aux décisions d'espèce de l'Office de guerre pour l'alimentation, de la section du ravitaillement en céréales, des services qui leur sont subordonnés ou qui sont appelés à collaborer avec eux, seront poursuivies conformément aux dispositions des articles 5 à 10 de l'arrêté du Conseil fédéral du 18 mars 1941 réglant le prix de la farine et du pain.

**Art. 4.** La présente ordonnance entre en vigueur le 4 décembre 1941. Elle est applicable, à titre rétroactif, aux quantités de blé dur libérées depuis le 15 mai 1941, ainsi qu'aux réserves de blé dur dont les meuniers avaient la libre disposition à cette date.

L'Office de guerre pour l'alimentation et la section du ravitaillement en céréales sont chargés de son exécution. 290. 10. 12. 41.

**Verfügung Nr. 5 M des Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amtes  
betreffend die Landesversorgung mit Metallen**

(Bewirtschaftung des Platins)

(Vom 2. Dezember 1941)

Das Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amt,

gestützt auf die Verfügung Nr. 22 des eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements vom 26. Februar 1941 über die Sicherstellung der Versorgung von Volk und Heer mit technischen Rohstoffen, Halb- und Fertigfabrikaten (Vorschriften über die Produktionslenkung in der Eisen- und Metallindustrie) verfügt:

**Art. 1. Ablieferungspflicht.** Die Sektion für Metalle (nachstehend « Sektion » genannt) ist ermächtigt, Firmen und Personen zu verpflichten, in ihrem Eigentum stehendes Platin zu den von der eidgenössischen Preis-kontrollstelle festgesetzten Preisen abzuliefern.

**Art. 2. Abgabe und Bezug.** Zur Abgabe von Platin für industrielle, gewerbliche oder berufliche Zwecke sind ausschliesslich die von der Sektion als Platinhändler bezeichneten Firmen und Personen befugt. Es ist den Verbrauchern untersagt, von andern Firmen oder Personen Platin zu beziehen.

Die Abgabe und der Bezug von Platin für andere als industrielle, gewerbliche oder berufliche Zwecke sind verboten. Vorbehalten bleibt in allen Fällen die Abgabe an die von der Sektion bezeichneten Platinhändler.

Die Sektion ist ermächtigt, die Abgabe und den Bezug von Platin auf Grund der Bezüge in den Jahren 1938—1940 zu kontingentieren.

**Art. 3. Verwendung.** Die Verwendung von Platin bedarf einer Bewilligung der Sektion. Sie wird generell oder für den Einzelfall erteilt.

Das Gesuch um Erteilung der Bewilligung ist schriftlich, mit Angaben über den Verwendungszweck versehen, der Sektion einzureichen.

Die Sektion ist ermächtigt, den Verbrauch von Platin auf Grund der in den Jahren 1938—1940 verarbeiteten Mengen zu kontingentieren.

**Art. 4. Meldepflicht.** Firmen und Personen, die über Platin in unverarbeitetem Zustand verfügen, sind verpflichtet, ihre Vorräte bis spätestens den 20. Dezember 1941 schriftlich der Sektion für Metalle, Gruppe Edelmetalle und Uhren, Postfach, Biel, zu melden.

**Art. 5. Sanktionen.** Wer dieser Verfügung oder den gestützt darauf erlassenen Ausführungsvorschriften oder Einzelweisungen zuwiderhandelt, wird gemäss den Art. 3, 5 und 6 des Bundesratsbeschlusses vom 25. Juni 1940 über die Sicherstellung der Versorgung von Volk und Heer mit technischen Rohstoffen, Halb- und Fertigfabrikaten bestraft.

Der Ausschluss von der Weiterbelieferung mit Platin, der Entzug erteilter Bewilligungen und die vorsorgliche Schliessung von Geschäften, Fabrikationsunternehmen und andern Betrieben gemäss Bundesratsbeschluss vom 12. November 1940 bleiben vorbehalten.

**Art. 6. Inkrafttreten und Vollzug.** Diese Verfügung tritt am 5. Dezember 1941 in Kraft.

Die Sektion ist mit dem Erlass der Ausführungsvorschriften und mit dem Vollzug beauftragt. Sie übt ihre Befugnisse im Einvernehmen mit dem Zentralamt für Edelmetallkontrolle der eidgenössischen Oberzolldirektion aus und ist ermächtigt, die Kantone, kriegswirtschaftliche Syndikate und die zuständigen Organisationen der Wirtschaft zur Mitarbeit heranzuziehen.

Das Bundesgesetz vom 20. Juni 1933 über die Kontrolle des Verkehrs mit Edelmetallen und Edelmetallwaren bleibt vorbehalten. 290. 10. 12. 41.

**Ordonnance n° 5 M de l'Office de guerre pour l'industrie et le travail  
sur l'approvisionnement du pays en métaux**

(Utilisation du platine)

(Du 2 décembre 1941)

L'Office de guerre pour l'industrie et le travail,

vu l'ordonnance n° 22 du département fédéral de l'économie publique du 26 février 1941 tendant à assurer l'approvisionnement de la population et de l'armée en matières premières pour l'industrie et en produits mi-fabriqués et fabriqués (contrôle de la production dans les industries du fer et des autres métaux), arrête:

**Article premier. Livraison obligatoire.** La section des métaux (appelée ci-après « section ») est autorisée à obliger les personnes et les entreprises qui sont propriétaires de platine à livrer cette marchandise aux prix fixés par le service fédéral du contrôle des prix.

**Art. 2. Livraisons et acquisitions.** Ont seules qualité pour livrer du platine à des fins industrielles, artisanales ou professionnelles les personnes et les entreprises reconnues comme marchands de platine par la section. Il est interdit aux consommateurs d'acquérir du platine d'autres personnes ou d'autres entreprises.

Il est interdit de livrer et d'acquérir du platine à d'autres fins que pour des usages industriels, artisanaux ou professionnels. Est réservée, dans tous les cas, la livraison aux marchands de platine reconnus par la section.

La section est autorisée à contingenter les livraisons et les acquisitions de platine sur la base des quantités acquises pendant les années 1938 à 1940.

**Art. 3. Emploi.** Le platine ne peut être employé sans une autorisation de la section. Cette autorisation sera accordée à titre général ou pour chaque cas d'espèce.

La demande d'autorisation sera présentée à la section par écrit; elle indiquera à quelle fin la marchandise sera employée.

La section est autorisée à contingenter la consommation de platine sur la base des quantités travaillées pendant les années 1938 à 1940.

**Art. 4. Déclaration obligatoire.** Les personnes et les entreprises qui sont propriétaires ou possesseurs de platine non travaillé doivent en déclarer les quantités par écrit, le 20 décembre 1941 au plus tard, à la section des métaux, groupe des métaux précieux et de l'horlogerie, case postale, à Bienne.

**Art. 5. Sanctions.** Celui qui contrevient à la présente ordonnance, ou aux prescriptions d'exécution et décisions d'espèce s'y rapportant, sera passible des sanctions prévues aux articles 3, 5 et 6 de l'arrêté du Conseil fédéral du 25 juin 1940 tendant à assurer l'approvisionnement de la population et de l'armée en matières premières pour l'industrie et en produits mi-fabriqués et fabriqués.

Sont réservés l'exclusion du contrevenant de toute participation à des livraisons ultérieures de platine, le retrait des autorisations qui lui auraient été accordées, ainsi que, selon l'arrêté du Conseil fédéral du 12 novembre 1940, la fermeture préventive de ses locaux de vente et d'ateliers, d'entreprises de fabrication et d'autres exploitations.

**Art. 6. Entrée en vigueur et exécution.** La présente ordonnance entre en vigueur le 5 décembre 1941.

La section en assurera l'exécution et édictera les prescriptions nécessaires à cet effet. Elle exercera ses attributions d'entente avec la direction générale des douanes, bureau central du contrôle des métaux précieux. Elle est autorisée à se faire seconder par les cantons, les syndicats de l'économie de guerre et les organismes économiques intéressés.

La loi fédérale du 20 juin 1933 sur le contrôle du commerce des métaux précieux et des ouvrages en métaux précieux est réservée. 290. 10. 12. 41.

**Imposta federale sulla cifra d'affari**

(Decreto del Consiglio federale del 29 luglio 1941)

(Comunicazione N. 1 dell'Amministrazione federale delle contribuzioni, del 2 dicembre 1941)

L'imposta sulla cifra d'affari è affatto nuova nella Svizzera; il suo oggetto è multiforme. Ne consegue che durante la sua introduzione si pongono diverse questioni in proposito a casi dubbiosi. Onde permettere alle aziende contribuenti di familiarizzarsi facilmente col nuovo diritto federale, l'Amministrazione federale delle contribuzioni farà conoscere nel Foglio ufficiale svizzero di commercio la posizione che prenderà intorno alle questioni di questo genere la cui soluzione sarebbe difficile e illustrerà queste pubblicazioni con esempi tratti dalla pratica. La prima di queste pubblicazioni si riferisce al concetto della materia prima.

Nelle esposizioni seguenti, i richiami alle disposizioni legali non espressamente precisati, si riferiscono al decreto del Consiglio federale che istituisce un'imposta sulla cifra d'affari.

**Materia prima**

1. Il grossista può procurarsi esenti da imposta (art. 14, I capoverso, lett. a) da altro grossista (oltre le merci che acquista per rivenderle nel medesimo stato) le materie prime che destina alla fabbricazione di merci. Se acquista merci provenienti dall'estero allo stesso scopo, può dedurre (art. 23) dall'imposta che deve sulla sua cifra d'affari su territorio svizzero gli importi che prova di aver pagati egli stesso durante il periodo fiscale su queste merci alla loro importazione.

Sono considerate come materia prima, in virtù dell'art. 18, oltre le materie greggie e i prodotti intermedi che sono convertiti in prodotti fabbricati o che si perdono in corso di fabbricazione, le materie che sono consumate all'atto della fabbricazione di merci per la produzione di energia o per altre operazioni analoghe.

2. Il fatto se una merce costituisca materia prima o no, dipende dall'uso cui è destinata. Merce di un solo e stesso genere possono quindi essere o non essere materie prime a seconda del loro uso. Una merce è materia prima se (comprese le parti che si perdono in corso di fabbricazione) è destinata ad essere convertita come parte costitutiva del prodotto da fabbricare, oppure se è consumata nella fabbricazione di merci, ossia se è resa inadatta ad uso ulteriore corrispondente allo scopo primitivo.



**Esempi**

Le leguminose sono materie prime se acquistate da fabbrica di derrate alimentari per fabbricare dadi da zuppa. Non sono materia prima se comperate da fabbricante per il proprio uso privato.

I motori elettrici sono, come prodotti intermedi, materia prima se sono acquistati da fabbrica di macchine per essere congiunti a una macchina da essa costruita e destinata alla vendita. Non lo sono invece se usati nel parco di macchine di questa fabbrica.

Il carbone è materia prima se usato (ossia convertito nel prodotto fabbricato) per produrre gas da cucina, catrame, carburo ecc. E inoltre materia prima se usato nella produzione dell'energia necessaria a mettere in esercizio macchine per la fabbricazione di merci, oppure se usa toper ottenere il calore necessario alla fabbricazione di merci ossia se ad es. la fabbricazione comprende un processo di bollitura, torrefazione o distillazione. Il carbone è parimenti considerato come materia prima se è acquistato da un'azienda (impresa di riscaldamento a distanza, alberghi e ristoranti ecc.) che si occupa per professione della fornitura di energia calorifica a scopo di riscaldamento di locali e che lo usa per la produzione di questa energia. Non è invece considerato come materia prima se serve a riscaldare degli uffici o locali privati. Se è usato per riscaldare stabilimenti, laboratori, ecc. può essere considerato come materia prima se il processo di fabbricazione richiede per motivi tecnici una determinata temperatura dei locali.

I carburanti e lubrificanti sono materie prime se sono consumati direttamente nella produzione di merci, per es. per la messa in esercizio di macchine che servono alla fabbricazione. Non sono invece materia prima se usati per altri scopi (per es. per la circolazione di veicoli destinati al trasporto di persone o di materiali fuori del luogo di fabbricazione).

I prodotti di pulizia e di conservazione (sapone, soda, spirito, olio, benzina, ghiaccio, ecc.) sono materia prima se il grossista li usa per pulire o conservare merci che ha fabbricate o destinate alla rivendita. Non lo sono se destinati a conservare le proprie installazioni del grossista (strumenti, utensili, macchine, officine, ecc.).

Il materiale d'ufficio (carta da lettera, matite, stampati per la propaganda, ecc.) non è, di regola, materia prima; lo è invece, se è consumato, per eccezione, direttamente nel processo di fabbricazione o è usato come materiale di base (per es. la carta d'una fabbrica di registri adoperata nella fabbricazione di libri commerciali).

Il materiale d'imballaggio (carta d'imballaggio, imballaggio, bottiglie, ecc.) non è materia prima, in linea generale, ossia, quando non è per es. acquistato da una fabbrica d'imballaggi come prodotto intermedio che deve subire una trasformazione (impressione, verniciatura, ecc.). Il grossista può però procurarselo esente da imposta come destinato alla rivendita se alienato con la merce imballata, indifferentemente dal fatto se è oggetto d'una controprestazione speciale o no, oppure se le sue spese sono comprese o no nel prezzo delle merci.

3. Non sono considerati come materia prima, secondo l'art.18, gli oggetti usati nella fabbricazione che possono essere adoperati più volte o durvolmente come macchine, utensili, ecc. I mezzi di fabbricazione (oggetti compresi nell'inventario d'esercizio e mezzi ausiliari come macchine e parti di macchine, utensili, arnesi, recipienti, ecc.) non sono quindi materia prima che se consumati al solo primo uso. Non sono invece materia prima se nel processo di fabbricazione sono usabili più volte e ciò anche quando, malgrado la loro possibilità di essere adoperati ripetutamente, non sono usati per un motivo qualsiasi che un'unica volta. L'uso ripetuto si verifica se un'operazione del processo di lavorazione può essere applicata a più di un prodotto fabbricato, utilizzando lo stesso mezzo di fabbricazione.

**Esempi:**

Le lime, i dischi per affilare e smerigliare, gli elettrodi, ecc. sono materia prima se in corso di fabbricazione di macchine-utensili o di elettroliti sono congiunti a questi. Non sono materia prima se sono usati come mezzi di fabbricazione (utensili, ecc.) e sono suscettibili, come tali, d'uso ripetuto.

Le forme di fonderia, clichés, matrici, pezzi di ricambio di macchine, filacci per la pulizia, ecc., anche se soggetti a logorio relativamente rapido o effettivamente usati una sol volta, non sono materia prima, in quanto per la loro natura siano usabili ripetutamente in corso di fabbricazione.

4. Per garantire a priori la chiarezza di queste nozioni in proposito agli oggetti e materiali usati in un dato ramo la cui natura di materia prima può parere dubbia, diverse associazioni professionali hanno sottoposto delle liste all'esame ed all'approvazione dell'Amministrazione federale delle contribuzioni. Questo modo di procedere si è rivelato conforme allo scopo ed è vivamente raccomandato.

Se è particolarmente difficile in un'azienda di fare le distinzioni necessarie trattandosi di merci acquistate in parte come materia prima, in parte per il consumo personale (carbone, ecc.), l'Amministrazione federale delle contribuzioni può tollerare una valutazione approssimativa (art. 34, II capoverso).

290. 10. 12. 41.

**Der schweizerische Aussenhandel im November 1941**

(OZD.) In unserm Warenverkehr mit dem Ausland bewegen sich die wertmässigen Gesamthandelsumsätze über dem Stand des Vormonats, wobei namentlich die Ausfuhr gestiegen ist, während die Einfuhr eine Wertabnahme aufweist. Die Aussenhandelsgestaltung im November steht hiermit in teilweisem Gegensatz zu der in frühern Jahren um diese Zeit sonst saisonüblichen Entwicklung.

Im Vergleich zum Oktober 1941 verzeichnet die Einfuhr einen Rückgang um 8,2 Mill. Fr. (- 4,6%) auf 169,9 Mill. Fr. und die Ausfuhr hat um 17,7 auf 146,5 Mill. Fr. (+ 13,7%) zugenommen. Gegenüber dem Vorjahrsnovember ist bei der Einfuhr eine Wertzunahme von 30,7 Mill. Fr. (+ 22,1%) zu registrieren, und die Ausfuhr hat sich wertmässig um 23,2 Mill. Fr. (+ 18,8%) vergrössert.

**Entwicklung der Handelsbilanz**

Zeit	Einfuhr	Ausfuhr	Bilanz		Ausfuhr in % der Einfuhr
			+ Aktivität	- Passivität	
	Werte in Millionen Franken				
1938 Monatsdurchschnitt . . . . .	133,9	109,7	- 24,2		81,9
1939 Monatsdurchschnitt . . . . .	157,4	108,1	- 49,3		68,7
1940 Monatsdurchschnitt . . . . .	154,5	109,6	- 44,9		70,9
1940 November . . . . .	139,2	123,3	- 15,9		88,6
1941 Oktober . . . . .	178,1	123,8	- 49,3		72,3
1941 November . . . . .	169,9	146,5	- 23,4		86,2
1940 Januar/November . . . . .	1702,6	1178,8	- 523,8		69,2
1941 Januar/November . . . . .	1823,2	1305,8	- 517,4		71,6

Die Wertziffern des Berichtsmonats bewegen sich — namentlich auf der Exportseite — erheblich über den in vorstehender Tabelle ausgewiesenen Monatsdurchschnitt der Vorjahre. Die verhältnismässig starke Ausfuhrwertsteigerung verursacht eine beachtliche Verringerung unseres Handelsbilanzdefizits. Gleichzeitig hat sich der Austauschfaktor (Ausfuhr in % der Einfuhr) entsprechend erhöht und beträgt diesmal 86,2% gegen 72,3% im Oktober und 70,9% im Monatsdurchschnitt 1940.

Das mengenmässige Importvolumen ist in den letzten drei Monaten mit je rund 41 000 Wagen zu 10 Tonnen insgesamt ungefähr stabil geblieben. Dagegen hat das Warensortiment in einzelnen Branchen gewisse Veränderungen erfahren.

Ein Vergleich der Aussenhandelsumsätze der Monate Januar bis November des laufenden Jahres mit denjenigen des gleichen Zeitraums 1940 zeigt bei der Einfuhr eine Mengenabnahme von 130 987 Wagen zu 10 Tonnen (- 23%) und dem Werte nach eine Erhöhung um 120,6 auf 1823,2 Mill. Fr. (+ 7,1%). Durch die gegensätzliche Bewegung von Menge und Wert wird — abgesehen von gewissen Umschichtungen in der Zusammensetzung der Importwaren — in der grossen Linie auch die Preisentwicklung charakterisiert. Die Ausfuhr erreicht 1305,8 Mill. Fr. oder 127 Mill. Fr. (+ 10,8%) mehr als in der entsprechenden Vorjahrsperiode, und die Exportquote beträgt diesmal 71,6% gegen 69,2% in den ersten elf Monaten 1940.

290. 10. 12. 41.

**Einnahmen der eidg. Zollverwaltung - Recettes de l'administration fédérale des douanes**

Die Zolleinnahmen betragen — Les recettes des douanes se sont élevées:

im Monat November 1941 — en novembre 1941 . . . . .	Fr. 12 191 642,46
im Monat November 1940 — en novembre 1940 . . . . .	11 360 765,34
Mehreinnahmen 1941 — Augmentation en 1941 . . . . .	Fr. 1 130 877,12
Vom 1. Januar bis Ende November — Du 1 <sup>er</sup> janvier à fin novembre:	
im Jahr 1941 — en 1941 . . . . .	Fr. 145 682 883,26
im Jahr 1940 — en 1940 . . . . .	210 729 465,91
Mindereinnahmen 1941 — Diminution en 1941 . . . . .	Fr. 65 046 582,65

290. 10. 12. 41.

**France**

**Prohibition d'importation; bâches particulières; dérogation générale**

D'une communication de la Direction générale des douanes françaises (n° 10047 S. L.) du 3 dont la teneur a paru au «Bulletin Donanier» n° 1740 des 4/7 novembre 1941, il ressort que les bâches particulières utilisées pour recouvrir les marchandises expédiées en France sur wagons-plateformes peuvent y être introduites sans autorisation d'importation lors de leur déclaration, sous le régime de l'admission temporaire. Il est précisé que cette facilité est accordée sous la réserve, toutefois, que l'utilisation des bâches dont il s'agit ne donnera lieu à aucun règlement financier spécial avec l'étranger, ou du moins, que les frais de location éventuels afférents aux dites bâches seront payés à l'expéditeur étranger en même temps et dans les conditions prévues pour le règlement des marchandises. A cet effet, les factures établies par l'expéditeur étranger devront explicitement mentionner le caractère gratuit de l'utilisation des bâches, ou indiquer le montant des frais de location, à moins qu'il ne soit précisé que ceux-ci sont inclus dans le prix de vente.

Si aucune indication en ce sens ne figure sur la facture, l'importation des bâches sera présumée devoir donner lieu avec l'étranger à un règlement financier indépendant de celui afférent aux marchandises et, en pareille hypothèse, la production d'une autorisation d'importation correspondante ne pourrait qu'être strictement exigée.

290. 10. 12. 41.

**Gesandtschaften und Konsulate  
Légations et Consulsats — Legazioni e Consolati**

Nach einer Mitteilung des Schweizerischen Konsulates in São Paulo ist Herr Generalkonsul Achille Isella am 29. November 1941 gestorben. Als vorläufiger Verweser des Konsulats ist Herr Frédéric Menoud, von Neuenburg, Kanzler, bezeichnet worden.

Dem zum Berufskonsul von Mexiko in Bern, mit Amtsbefugnis über die Kantone Bern, Freiburg, Neuenburg und Wallis ernannten Herrn Jorge Daesslé Segura wird das Exequatur erteilt. Es wird davon Vormerk genommen, dass der bisherige Postenchef, Herr Manuel Röthlisberger-Ancizar, als Honorarkonsul-Adjunkt beim Konsulat verbleibt.

290. 10. 12. 41.

Suivant une communication du consulat de Suisse à São Paulo, Monsieur Achille Isella, consul général, est décédé le 29 novembre 1941. La gérance intérimaire du consulat a été confiée à M. Frédéric Menoud, de Neuchâtel, chancelier.

Le Conseil fédéral a accordé l'exequatur à M. Jorge Daesslé Segura, nommé consul de carrière du Mexique à Berne, avec juridiction sur les cantons de Berne, Fribourg, Neuchâtel et Valais. Il est pris acte de ce que M. Manuel Röthlisberger-Ancizar, jusqu'ici chef du poste, reste attaché au consulat en qualité de consul honoraire-adjoint.

290. 10. 12. 41.

**Redaktion:**

Handelsabteilung des eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements in Bern.

**Rédaction:**

Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique à Berne.



# Genossenschaft Zürcherhof

## Einladung

ZUR

### 33. ordentlichen Generalversammlung

auf Montag, den 29. Dezember 1941, 10 Uhr, im Sitzungszimmer Zürcherhof  
I. Stock, Limmatquai 4, Zürich.

zur Behandlung folgender Traktanden:

1. Genehmigung des Protokolls der letzten Generalversammlung.
2. Vorlage und Genehmigung des Geschäftsberichtes pro 1940/41, der Bilanz, der Gewinn- und Verlustrechnung pro 30. Juni 1941 sowie des Berichtes der Kontrollstelle und Beschlussfassung über Decharge-Erteilung an Vorstand und Kontrollstelle.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
4. Beschlussfassung über den Verkauf der Liegenschaft, resp. Abtretung aller Aktiven und Passiven der Genossenschaft.
5. Beschlussfassung über die Liquidation der Genossenschaft.
6. Wahl der Liquidatoren.
7. Wahl der Kontrollstelle.
8. Diverses.

(OF 26602 Z) P 2902

Zürich, den 8. Dezember 1941.

Der Vorstand.

# Sport AG. Biel

## Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Donnerstag, den 18. Dezember 1941, nachmittags 5 Uhr, im Restaurant  
Rawlyer (I. Stock), Nidaugasse 1, Biel.

TRAKTANDEN:

1. Abnahme der Jahresrechnung und des Geschäftsberichtes für das Jahr 1940/41. Bericht der Kontrollstelle und Decharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
2. Beschlussfassung über die Verteilung des Jahresergebnisses.
3. Wahl des Verwaltungsrates und der Kontrollstelle.
4. Diverses.

Die Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung pro 1940/41 sowie der Bericht der Rechnungsrevisoren liegen vom 8. Dezember 1941 an auf unserem Bureau zur Einsicht vor.

Eintrittskarten zur Generalversammlung werden gegen Ausweis des Aktienbesitzes durch unser Bureau, wie auch durch die Kantonalbank von Bern, Filiale Biel, und die Schweiz. Volksbank, Biel, bis zum 17. Dezember 1941 verabfolgt.

P 2919

Biel, den 6. Dezember 1941.

Der Verwaltungsrat.

## Société de l'Hôtel des Trois Couronnes, à Vevey

Le Conseil d'administration convoque les actionnaires de la société en assemblée générale ordinaire pour le lundi 22 décembre 1941, à 16 h. 15, à l'Hôtel des Trois Couronnes, avec l'ordre du jour suivant:

1. Lecture du rapport du Conseil d'administration.
2. Lecture du rapport des contrôleurs.
3. Discussion et votation sur les conclusions de ces rapports.
4. Nomination d'un administrateur.
5. Nomination des contrôleurs.
6. Propositions individuelles.

Le bilan, le compte de profits et pertes, le rapport du Conseil d'administration et celui des contrôleurs sont à la disposition des actionnaires au siège social, à Vevey, dès le 12 décembre 1941. Les cartes d'admission à l'assemblée générale seront délivrées du 12 au 18 décembre 1941, sur présentation des titres, à la Banque Cantonale Vaudoise, à Lausanne, et à son agence de Vevey.

P 2906

## 3 1/2 %-Anleihe des Königreichs Dänemark von 1938 von Fr. 25 000 000 nominal Schweizerwährung

Den Inhabern von Obligationen dieser Anleihe wird hiermit zur Kenntnis gebracht, dass die für die sechste Tilgungsquote per 15. Januar 1942 bestimmte Anzahl Obligationen von insgesamt Fr. 345 000 nominal gemäss den Anleihebedingungen im Markt zurückgekauft worden ist, so dass die für den Monat November 1941 vorgesehene Auslosung nicht stattgefunden hat.

Basel und Zürich, den 10. Dezember 1941.

P 2922

Aus Auftrag:

Schweizerischer Bankverein. Schweizerische Kreditanstalt.

## Eidgenössisches Finanz- und Zolldepartement

### Auslosung von Obligationen der Eidgenössischen 3 %-Anleihe von 1903

Die Auslosung der per 15. April 1942 zur Rückzahlung gelangenden Obligationen der Eidgenössischen 3% Anleihe von 1903 wird Donnerstag, den 15. Januar 1942, 10 Uhr vormittags, im Zimmer Nr. 70 im Verwaltungsgebäude des eidgenössischen Finanzdepartements in Bern stattfinden.

Bern, den 9. Dezember 1941.

P 2925

Eidgenössische Finanzverwaltung  
Kassen- und Rechnungswesen.

Korrespondenzen an Schweiz. Handelsamtsblatt, Bern. adressieren. Adresser correspondances à la Feuille officielle suisse du commerce, Bern — Druck Fritz Pochon Jent AG., Bern

## Unentbehrlich

als Nachschlagewerk ist in jedem Betrieb das in der dritten Auflage erhaltliche

### Verzeichnis schweizerischer Berufsverbände

Es enthält die genauen Adressen, Telephonnummern usw. von mehr als 780 schweizerischen Berufsverbänden und ist mit übersichtlichem alphabetischem Register versehen. Nachnahme-Versand Fr. 2.25 durch das Schweiz. Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, Bern I.

### Alljährlich für 200 Millionen Franken Verlustscheine

werden in der Schweiz den Gläubigern ausgestellt. Zehntausende von Verlustscheinen liegen im Land herum und verfallen in Schubladen und Dosiers. Wir wollen nun vorerst diese Verlustscheine kontrollieren und hierauf, nach einem Fünfjahresplan, eine Verlustscheine-Verwertungs-Aktion durchführen, um dem Gläubiger zu retten, was - unter loyaler Berücksichtigung der schuldnerischen Verhältnisse - zu retten ist. Verlustschein-Gläubiger, erfragen Sie unsere Vorschläge.

**Credita**  
Küssnacht R.  
Kl. Schütz

P 2798

## Kriegsgewinnsteuer und Wehrsteuer Beratungen

### ALLGEMEINE TREUHAND AG.

BASEL  
Aeschengraben 7B  
Tel. 2 79 75

ZURICH  
Bahnhofstrasse 3  
Tel. 5 89 16

P 814

## Aktiengesellschaft Spinnerei und Zwirnerei Schönthal Rikon (Tösstal)

### Einladung zur Generalversammlung

auf Montag, den 22. Dezember 1941, nachmittags 3 1/2 Uhr, im Bureau der  
Gesellschaft in Rikon.

TRAKTANDEN:

1. Genehmigung des Protokolls der letzten Generalversammlung.
2. Geschäftsbericht über das Geschäftsjahr 1940/41.
3. Vorlage der Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung pro 1940/41; Verlesen des Berichtes der Kontrollstelle.
4. Beschlussfassung über Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung.
5. Decharge-Erteilung an den Verwaltungsrat und die Direktion.
6. Wahl der Kontrollstelle.
7. Umfrage.

Bilanz mit Gewinn- und Verlustrechnung sowie der Geschäftsbericht liegen ab heute zur Einsicht der Herren Aktionäre auf dem Bureau der Gesellschaft auf.

P 2920

Rikon, den 6. Dezember 1941.

Der Verwaltungsrat.

## Mines de Costano SA.

au Capital de 325 300 francs

Siège social: Via Cattedrale 15, Lugano

### Avis de convocation

Messieurs les actionnaires de la Société Anonyme des Mines de Costano sont convoqués pour le 20 décembre 1941, à 10 heures, au siège social, Via Cattedrale 15, à Lugano, à l'assemblée générale ordinaire.

ORDRE DU JOUR:

1. Lecture des rapports de l'administration et du contrôle sur l'exercice 1939.
2. Approbation des comptes et du bilan au 31 décembre 1939.
3. Quitus à des administrateurs.
4. Nomination d'administrateurs et de fondés de procuration.
5. Nomination de contrôleurs.
6. Questions diverses.

Les actions au porteur, les récépissés ou avis de dépôt dans une banque, devront être déposés le 17 décembre 1941 au plus tard, au siège de la société, Via Cattedrale 15, à Lugano.

Le compte de profits et pertes et le bilan, le rapport des contrôleurs et le rapport de gestion sont à la disposition des actionnaires au siège social. Lugano, le 8 décembre 1941.

P 2924

Le Conseil d'administration.

## Département fédéral des finances et des douanes

### Tirage au sort des obligations de l'emprunt fédéral 3%, de 1903

Le tirage au sort des obligations de l'emprunt fédéral 3% de 1903, appelées au remboursement pour le 15 avril 1942, aura lieu le jeudi, 15 janvier 1942, à 10 heures du matin, bureau n° 70, bâtiment de l'administration du département fédéral des finances, à Berne.

P 2925

Berne, le 9 décembre 1941.

Administration fédérale des finances  
Service de caisse et de comptabilité.